



OPÉRA  
OPERA

# LES CONTES D'HOFFMANN

## THE TALES OF HOFFMANN

Opéra fantastique en un prologue, trois actes et un épilogue / *Opera in a prologue, three acts and an epilogue* (1881)

Musique de / *Music by*  
Jacques Offenbach

Libret de / *Libretto by*  
Jules Barbier

D'après / *After*  
Jules Barbier, Michel Carré

Direction musicale / *Conductor*  
Philippe Jordan

Mise en scène / *Director*  
Robert Carsen

Décors et costumes / *Set and  
Costume designer*  
Michael Levine

Éclairages / *Lighting design*  
Jean Kalman

Chorégraphie / *Choreography*  
Philippe Giraudeau

Dramaturgie / *Dramaturgy*  
Ian Burton

Chef des Chœurs / *Chorus master*  
José Luis Basso

Orchestre et Chœurs de l'Opéra national de Paris / *Paris Opera  
Orchestra and Chorus*

Olympia, Sabine Devieille  
Giulietta, Kate Aldrich  
Antonia, Ermonela Jaho

La Muse / Nicklausse, Stéphanie d'Oustrac

Une Voix, Doris Soffel

Hoffmann, Jonas Kaufmann

Spalanzani, Rodolphe Briand

Nathanaël, Cyrille Lovighi

Luther / Crespel, Paul Gay

Andrés / Cochenille / Pitichinaccio /

Frantz, Yann Beuron

Lindorf / Coppélius / Dapertutto /

Miracle, Roberto Tagliavini

Hermann, Laurent Laberdesque

Schlemil, François Lis

Durée : 3h25 environ  
plus un entracte

Duration: 3hrs 25mins approx.  
plus one interval

En direct : 15 novembre 2016  
Direct: November 15, 2016

Lorsqu'il s'attelle à la composition des *Contes d'Hoffmann*, Offenbach a déjà plus de 100 opéras à son actif. Laissée inachevée en raison de la mort du compositeur survenue au cours des répétitions, en octobre 1880, cette oeuvre ultime est une synthèse inouïe, à la fois drôle, grave et fantastique de l'opéra-bouffe, de l'opéra romantique et du grand opéra. Adaptation de trois contes d'E.T.A. Hoffmann, abreuvée du *Faust* de Goethe, elle met en scène le poète allemand – à la fois narrateur et héros – qui raconte trois amours: Olympia, Antonia et Giulietta. La spectaculaire mise en scène de Robert Carsen, formidable de cohérence et de sens dramatique pour une oeuvre qui laisse de nombreux points en suspens, révèle le génie mélancolique d'un homme marqué par la vie. Dirigés par Philippe Jordan, Sabine Devieille, Stéphanie d'Oustrac, Kate Aldrich, Yann Beuron et Jonas Kaufmann, dans le rôle-titre, interprètent les airs mythiques de cette oeuvre dont l'éclatant mystère ne finit plus d'illuminer les scènes lyriques.

*By the time he came to tackle the composition of Les Contes d'Hoffmann, Offenbach's opus already included more than a hundred operas. Left unfinished when he died during rehearsals in October 1880, his last work combines fantasy, gravity and humour in an unexpectedly innovative synthesis of opera buffa, romantic opera and grand opera. This adaptation of three tales by E.T.A. Hoffmann, with a sprinkling of Goethe's Faust, portrays the German poet as both narrator and hero recounting his love affairs with Olympia, Antonia and Giulietta. Robert Carsen's spectacular production highlights the melancholy genius of a man marked by life, with a coherence and dramatic sense remarkable for a work that leaves numerous questions unanswered. Under the baton of Philippe Jordan, Sabine Devieille, Stéphanie d'Oustrac, Kate Aldrich, Yann Beuron and Jonas Kaufmann in the main role, interpret the legendary airs of this work whose brilliant mystery will continue to dazzle opera houses for countless years to come.*